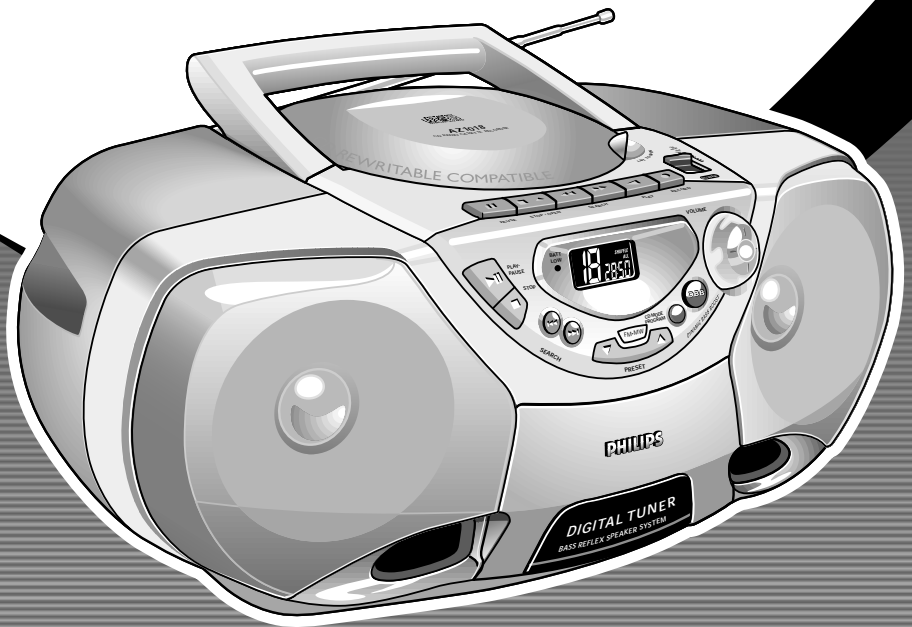


# PHILIPS



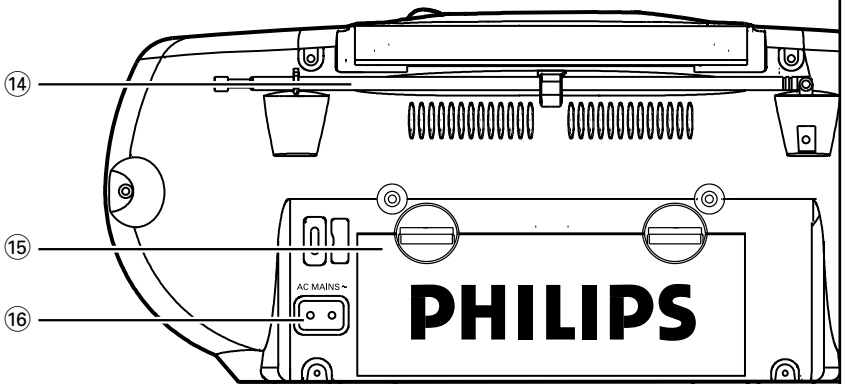
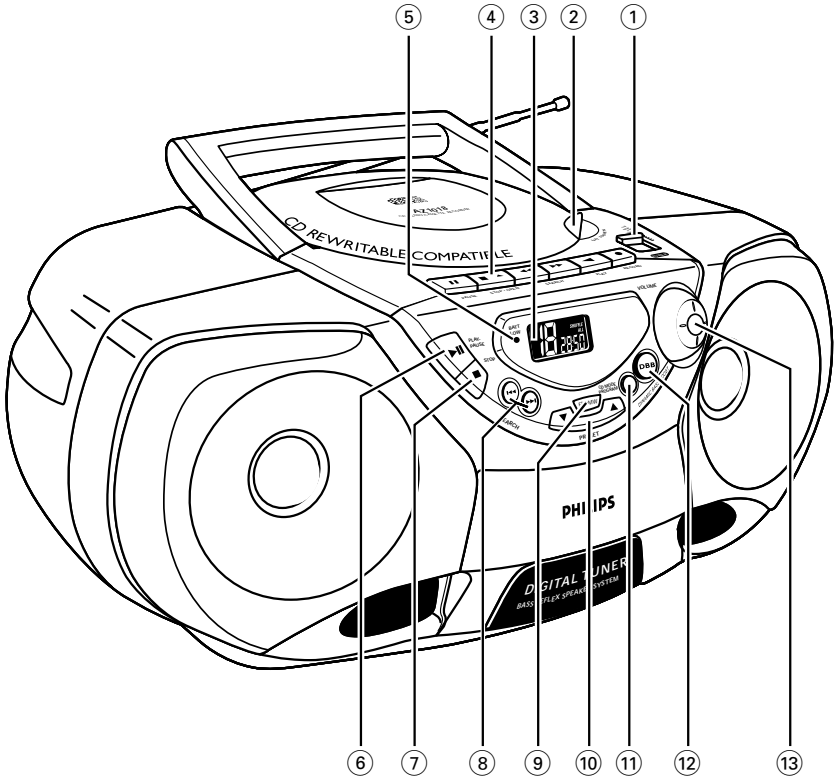
CD Radio  
Cassette Recorder



*Let's make things better.*



# PHILIPS



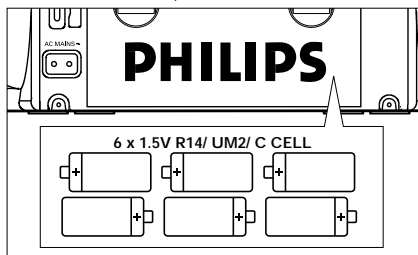
## Верхняя и передняя панели

- 1 Переключатель POWER: CD, RADIO, TAPE/OFF**  
– выбор источника звука CD, RADIO, TAPE/OFF и включение/выключение питания
- 2 LIFT TO OPEN** – для открытия/закрытия отделения CD
- 3 Дисплей** – показывает статус устройства
- 4 КАССЕТНЫЙ МАГНИТОФОН:**  
**PAUSE II** – для прерывания записи или проигрывания  
**STOP•OPEN ■▲** – для остановки кассеты и открытия кассетного отделения  
**SEARCH ◀◀ или ▶▶** – для быстрой перемотки кассеты назад/перемотки вперед  
**PLAY ◀** – для начала проигрывания  
**RECORD ●** – для начала записи
- 5 BATT LOW** – индикатор загорается, если батареи разряжаются
- 6 PLAY•PAUSE ▶II** – для начала или прерывания проигрывания CD
- 7 STOP ■** – для остановки проигрывания CD; для стирания программы CD
- 8 SEARCH ◀◀ , ▶▶**  
CD: для перехода через звуковые дорожки или поиска определенного пассажира/звуковой дорожки в направлении назад или вперед  
RADIO – настройка на радиостанцию (вверх, вниз)
- 9 FM•MW** – для выбора диапазона волн FM/MW (AM)
- 10 PRESET ▲, ▼** – для выбора запрограммированной радиостанции (вверх, вниз)
- 11 CD MODE/ PROGRAM**  
CD – для программирования номеров звуковых дорожек и их просмотра;

- для проигрывания звуковых дорожек CD/программы в случайной последовательности;
  - для повторения звуковой дорожки/CD/программы
  - RADIO – для программирования радиостанций
  - 12 DBB (Dynamic Bass Boost)** – для усиления отдачи басовых звуков
  - 13 VOLUME** – для регулировки уровня громкости
- ### Задняя панель
- 14 Телескопическая антенна** – для улучшения приема диапазона FM
  - 15 Крышка отделения для батарей** – следует открыть для того, чтобы вставить батареи: 6 x 1,5 В R14/UM2/C-cell
  - 16 AC MAINS** – гнездо для сетевого провода

## Питание

По возможности пользуйтесь питанием от сети, если вы хотите продлить срок использования батарей.



Перед тем, как вставить батареи, проверьте, отсоединен ли сетевой провод от устройства и настенной розетки.

### Батареи (по опции)

- I** Откройте отделение для батарей и вставьте шесть батарей типа **R-14**, **UM-2** или **C-cells** (по возможности щелочные), соблюдая правильную полярность в соответствии с обозначениями символами «+» и «-», как показано внутри отделения для батарей.

- 2 Закройте крышку отделения для батарей, проверив, что батареи правильно и надежно установлены на место. Теперь устройство готово к работе.
  - Если загорается надпись **BATT LOW**, то это свидетельствует о том, что батареи разряжаются. Если батареи разрядились в значительной степени, то в конце концов индикатор **BATT LOW** погаснет.

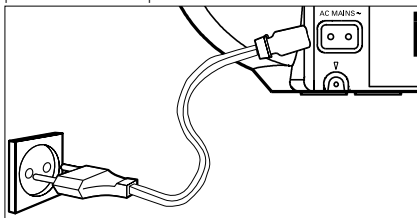
**Батареи содержат химические вещества, поэтому их следует выбрасывать соответствующим образом.**

Неправильное использование батарей может привести к утечке электролита и повреждению отделения, или же к взрыву батарей. Следовательно:

- Не пользуйтесь одновременно батареями различных типов: например, щелочными и цинково-карбонатными. Для устройства следует пользоваться только батареями одинакового типа.
- При вставлении новых батарей не пытайтесь смешивать старые батареи с новыми.
- Удалите батареи, если вы не будете пользоваться устройством на протяжении длительного времени.

## Использование сети переменного тока

- 1 Проверьте, соответствует ли напряжение местной сети сетевому напряжению устройства, **указанному на типовой таблице, находящейся на основании устройства.** Если это значение не соответствует указанному, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.

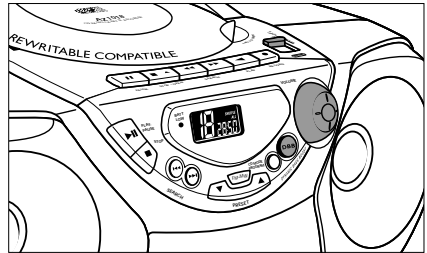


- 2 Подсоедините сетевой провод к гнезду AC MAINS и настенной розетке. Таким образом питание от сети подключено и готово к использованию.
- 3 Для того, чтобы полностью отключить устройство, следует отсоединить сетевую вилку от настенной розетки.
  - При сильных грозах отсоедините сетевой провод от настенной розетки для того, чтобы защитить ваше устройство.

**Типовая таблица находится на основании устройства.**

## Включение/выключение питания: Экономьте энергию

Во избежание ненужного потребления энергии (независимо от того, работает ли устройство от сети или от батарей) **переключатель POWER** следует в любом случае установить в положение **TAPE/OFF**, а также следует проверить, отключены ли кнопки магнитофона.



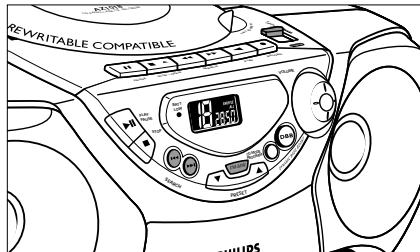
## Общая информация относительно функционирования

- 1 Для того, чтобы выбрать источник звука, установите **переключатель POWER** в положение **CD, RADIO** или **TAPE/OFF**.
- 2 Отрегулируйте звук с помощью ручек **VOLUME** и **DBB** (Dynamic Bass Boost).
- 3 Для того, чтобы выключить устройство, установите **переключатель POWER** в положение **TAPE/OFF** и проверьте, отключены ли кнопки магнитофона.

# Радио

Примечание: Если устройство выключено, установки радиоприемника сохраняются в памяти устройства.

## Прием радио



- 1 Установите переключатель **POWER** в положение **RADIO**.  
→ Дисплей: кратковременно появляется *FM*. Теперь показывается радиочастота.
  - 2 Нажмите кнопку **FM-MW** один или несколько раз для того, чтобы выбрать нужный диапазон волн.  
→ Дисплей: показывается ваш диапазон волн
  - 3 Нажмите кнопку **SEARCH** **◀** или **▶** кратковременно держите ее в нажатом состоянии для того, чтобы настроиться на радиостанцию. Отпустите кнопку, если частота на дисплее начнет изменяться.  
→ Радио автоматически настраивается на радиостанцию с достаточной силой сигнала. Во время автоматической настройки на дисплее показывается *SEARCH*.
- Для того, чтобы настроиться на радиостанцию со слабым сигналом, нажмите кнопку **SEARCH** **◀** или **▶** кратковременно, несколько раз, до тех пор, пока не будет достигнут оптимальный прием.

### Для того, чтобы улучшить прием

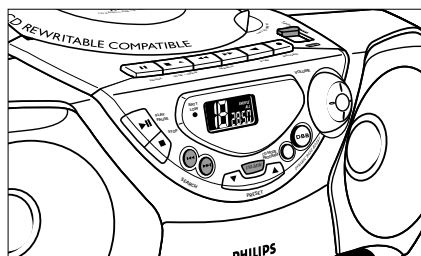
– Для диапазона **FM** вытяните телескопическую антенну. Наклоните и поверните антенну. Уменьшите длину антенны в том случае, если сигнал слишком сильный (слишком близко от транслятора).

– Для диапазона **MW (AM)** устройство снабжено встроенной антенной, следовательно, телескопическая антенна не нужна. Установите положение антенны посредством поворота всего устройства.

- 4 Для того, чтобы выключить радио, установите переключатель **POWER** в положение **TAPE/OFF** и проверьте, отключены ли кнопки магнитофона.

## Программирование радиостанций

Вы можете занести в память не более 30 радиостанций.



- 1 Настройтесь на желаемую радиостанцию (См. раздел «Прием радио»).
  - 2 Нажмите кнопку **CD MODE/ PROGRAM** для того, чтобы включить программирование.  
→ Дисплей: мигает надпись **PROGRAM**.
  - 3 Нажмите кнопку **PRESET** **▲** или **▼** один или несколько раз для того, чтобы задать номер радиостанции от 1 до 30.
  - 4 Нажмите кнопку **CD MODE/ PROGRAM** еще раз для того, чтобы подтвердить установку.  
→ Дисплей: Надпись **PROGRAM** исчезает, и показывается номер программирования и частота запрограммированной станции.
  - 5 Повторите четыре вышеуказанные шага для того, чтобы занести в память остальные станции.
- Вы можете переписать запрограммированную станцию путем занесения на ее место станции с другой частотой.

## Настройка на запрограммированные станции

Нажмите кнопку **PRESET ▲** или **▼** до тех пор, пока на дисплее не будет показана нужная вам запрограммированная станция.

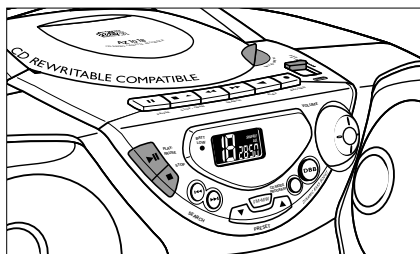
## Проигрыватель CD

### Индикация дисплея

- *CD OPEN*: крышка отделения CD открыта
- *d 15*: при считывании содержания CD
- **В режиме остановки**: общее количество звуковых дорожек и общее время проигрывания
- **В ходе проигрывания CD**: время, прошедшее с начала проигрывания данной звуковой дорожки, и номер данной звуковой дорожки
- **Пауза**: время, прошедшее с начала проигрывания, застывает и мигает
- Режимы **SHUFFLE/ REPEAT**: если включен соответствующий режим
- **PROGRAM**: при включении программы CD; *prog* также кратковременно появляется в том случае, если вы заносите в память звуковую дорожку
- *no SEL*: программа включена, но звуковые дорожки не выбраны
- *FULL*: память программы занята полностью
- *no prog*: программа аннулирована
- *CD Err, no d 15* или *no d 15*: неисправность в работе CD/диск не вставлен/на диске CD-R(W) нет записи или диск не завершен (см. главу «Устранение неисправностей»).

### Проигрывание CD

Данный проигрыватель CD может проигрывать все виды аудио дисков, как CD-записываемые и CD-переписываемые. Не пытайтесь проигрывать CD-ROM, CDi, VCD, DVD или компьютерные CD.



- 1 Установите **переключатель POWER** в положение **CD**.  
→ Дисплей: кратковременно появляется *CD*.
- 2 Поднимите крышку отделения CD в части с отметкой **LIFT TO OPEN** для того, чтобы открыть крышку отделения CD.
- 3 Вставьте CD или CD-R(W) печатной стороной вверх и осторожно нажмите крышку отделения CD для того, чтобы закрыть ее.
- 4 Нажмите кнопку **PLAY•PAUSE ►||** на устройстве для того, чтобы начать проигрывание.
- 5 Для того, чтобы прервать проигрывание, нажмите кнопку **PLAY•PAUSE ►||**. Для того, чтобы продолжить проигрывание, следует нажать кнопку **PLAY•PAUSE ►||** еще раз.  
→ Время, прошедшее с начала проигрывания, застывает и мигает.
- 6 Для того, чтобы остановить проигрывание CD, нажмите кнопку **STOP ■**.
- 7 Для того, чтобы выключить устройство, установите **переключатель POWER** в положение **TAPE/OFF** и проверьте, отключены ли кнопки магнитофона.

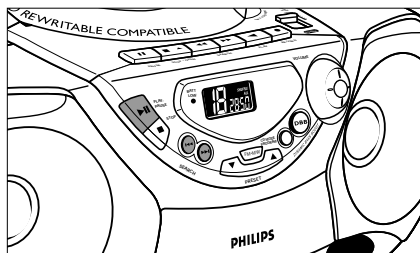
*Примечание: Проигрывание CD прекращается также и в следующих случаях:*

- если вы откроете крышку отделения CD;
- если вы выбрали источник звука **RADIO** или **TAPE**;
- CD проигран до конца.

# Проигрыватель CD

## Выбор другой звуковой дорожки

В ходе проигрывания вы можете выбрать определенный пассаж с помощью кнопки **SEARCH**.



- Если вы выбрали номер звуковой дорожки в остановленном положении или положении паузы, то следует нажать кнопку **PLAY/PAUSE** для того, чтобы начать проигрывание.
- Нажмите кнопку **SEARCH** для кратковременно один раз для того, чтобы выбрать следующую звуковую дорожку, или же нажмите ее несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится номер нужной вам звуковой дорожки.
- Нажмите кнопку **SEARCH** для кратковременно один раз для того, чтобы вернуться к началу данной звуковой дорожки.
- Нажмите кнопку **SEARCH** для кратковременно несколько раз для того, чтобы перейти на предыдущую звуковую дорожку.

## Поиск пассажа в пределах определенной звуковой дорожки

- 1 В ходе проигрывания нажмите кнопку **SEARCH** или и держите ее в нажатом состоянии.
  - При этом CD проигрывается на большей скорости и с меньшей громкостью.
- 2 Если вы нашли нужный пассаж, отпустите кнопку **SEARCH**.
  - Продолжается нормальное проигрывание.

Примечание: Во время проигрывания программы CD или в том случае, если включена функция **SHUFFLE/REPEAT**, поиск возможен только в пределах данной звуковой дорожки.

## Различные режимы проигрывания

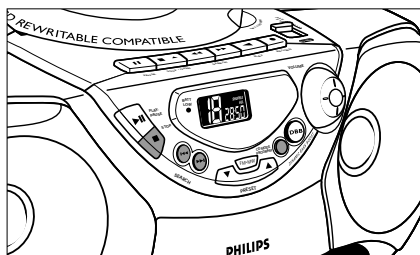
Кнопка **CD MODE/ PROGRAM** обеспечит вам возможность выбирать различные режимы проигрывания. В ходе проигрывания всего CD/программы CD режимы могут быть выбраны или изменены в следующей последовательности:

**SHUFFLE** – все звуковые дорожки проигрываются в случайной последовательности

**SHUFFLE REPEAT ALL** – повторение всего CD в случайной последовательности

**REPEAT** – повторное проигрывание данной звуковой дорожки

**REPEAT ALL** – повторное проигрывание всего CD



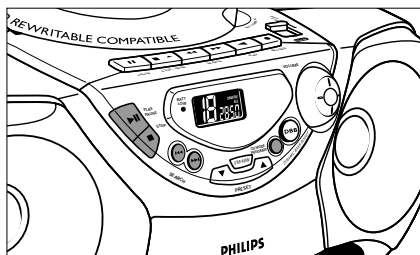
- 1 Выберите нужный вам режим проигрывания путем нажатия кнопки **CD MODE/ PROGRAM** в ходе проигрывания один или несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится нужный вам режим проигрывания.
  - С помощью кнопки **SEARCH** или вы можете выполнить переход через звуковые дорожки в режимах **SHUFFLE/ REPEAT**.
  - Функция проигрывания **SHUFFLE/ REPEAT** может комбинироваться и использоваться одновременно с функцией программирования: например, **SHUFFLE/ REPEAT ALL** – повторение всей программы CD в случайной последовательности.

2 Для того, чтобы вернуться к нормальному проигрыванию, нажмите кнопку **CD MODE/ PROGRAM**, до тех пор, пока с дисплея не исчезнут режимы **SHUFFLE/ REPEAT**.

- Для того, чтобы отключить этот режим проигрывания, вы можете также нажать кнопку **STOP ■**.

## Программирование номеров звуковых дорожек

Вы можете запрограммировать не более 20 звуковых дорожек в желаемой последовательности. При желании любая из звуковых дорожек может быть занесена в память более одного раза.



- 1 В положении **STOP** найдите нужную вам звуковую дорожку с помощью кнопки **SEARCH ◀** или **▶**.
- 2 Если на дисплее появился номер выбранной вами звуковой дорожки, нажмите кнопку **CD MODE/ PROGRAM** один раз для того, чтобы занести эту звуковую дорожку в память.  
→ На дисплее появляется надпись **PROGRAM** и «P R O G», а затем кратковременно показывается номер выбранной вами звуковой дорожки.  
→ Если вы попытаетесь выполнить программирование, не занеся предварительно номер звуковой дорожки, то на дисплее показывается надпись **SEL**.

3 Повторите шаги 1 и 2 для того, чтобы выбрать и занести в память все нужные вам звуковые дорожки.

- Если вы попытаетесь запрограммировать более 20 звуковых дорожек, то на дисплее появляется надпись **FULL**.

4 Для того, чтобы проиграть вашу программу, нажмите кнопку **PLAY•PAUSE ▶**.

## Проверка составленной вами программы

- В положении **STOP** нажмите кнопку **CD MODE/ PROGRAM** и держите ее в нажатом состоянии на протяжении одной секунды или более.  
→ На дисплее показываются номера всех занесенных вами в память звуковых дорожек в выбранной последовательности.

## Стирание программы

Вы можете стереть содержание памяти следующим образом:

- при открытии крышки отделения для CD;
- если вы выбрали источник звука **RADIO** или **TAPE**;

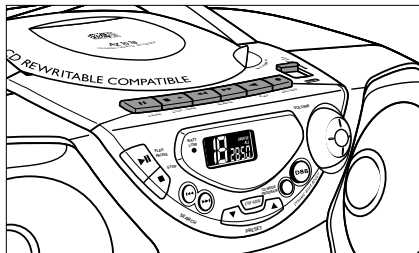
- при нажатии кнопки **STOP ■** (два раза в ходе проигрывания или в остановленном положении).

- Дисплей: кратковременно появляется «P R O G», если программа стерта.



## МАГНИТОФОН

### Проигрывание кассеты

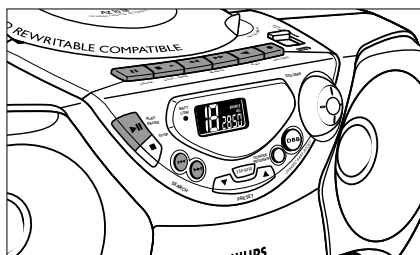


- 1 Установите переключатель **POWER** в положение **TAPE/OFF**.
  - 2 Нажмите кнопку **STOP•OPEN** **■▲** для того, чтобы открыть кассетное отделение и вставьте кассету с записью.
  - 3 Закройте крышку кассетного отделения.
  - 4 Нажмите кнопку **PLAY** **◀** для того, чтобы начать проигрывание.  
→ Дисплей: во время работы магнитофона показывается надпись **Ⓛ R P E**.
  - 5 Для прерывания проигрывания нажмите кнопку **PAUSE** **||**. Для продолжения проигрывания нажмите эту кнопку еще раз.
  - 6 Посредством нажатия кнопок **◀◀** или **▶▶**, возможна быстрая перемотка кассеты в обоих направлениях. Для того, чтобы остановить быструю перемотку, следует нажать кнопку **STOP•OPEN** **■▲**.
  - 7 Для того, чтобы остановить кассету, следует нажать кнопку **STOP•OPEN** **■▲**.
- В конце кассеты кнопки автоматически отпускаются, индикация **Ⓛ R P E** гаснет и устройство отключается, за исключением кнопки **PAUSE** **||**, если она была нажата.

### Общая информация о записи

- Запись может быть выполнена только в том случае, если этим не нарушаются авторские или другие права третьей стороны.
- Данный магнитофон не может быть использован для записи на кассеты типа **CHROME** (IEC II) или **METAL** (IEC IV). Для записи на этом устройстве следует пользоваться только кассетами типа **NORMAL** (IEC I), защитные ушки которых не сломаны.
- *Наилучший уровень громкости записи устанавливается автоматически.* Изменение положения кнопок **VOLUME** и **DBB** не влияет на ход записи.
- В самом начале и конце кассеты на протяжении 7 секунд запись не выполняется, т.к. при этом через головки проходит ведущая лента.
- Для того, чтобы предотвратить кассету от случайного стирания, держите кассету предохраняемой от записи стороной к себе и сломайте левое ушко. Теперь запись на этой стороне кассеты невозможна. Для того, чтобы опять выполнить запись на этой стороне кассеты, следует заклеить ушко кассеты кусочком клейкой ленты.

## Синхронное начало записи с CD



- 1 Выберите источник CD.
- 2 Вставьте CD и при желании запрограммируйте номера звуковых дорожек.
- 3 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение. Вставьте пустую кассету.
- 4 Закройте крышку кассетного отделения.
- 5 Нажмите кнопку **RECORD** ● для того, чтобы начать запись.
  - Проигрывание программы CD начнется автоматически с начала программы. *Нет необходимости отдельно включать проигрыватель CD.*
- 6 Для кратковременной остановки нажмите кнопку **PAUSE II**. Для того, чтобы продолжить запись, нажмите кнопку **PAUSE II** еще раз.
- 7 Для того, что прекратить запись, следует нажать кнопку **STOP-OPEN** ■▲.

### Для того, чтобы выбрать и записать определенный пассаж

- Для того, чтобы выбрать определенный пассаж, в ходе проигрывания CD нажмите кнопку **SEARCH** ◀▶ или ▶▶ на устройстве и держите ее в нажатом состоянии.
- Нажмите кнопку **PLAY-PAUSE** ■▶ для того, чтобы установить проигрыватель CD в положение паузы на выбранном пассаже.
  - При нажатии кнопки **RECORD** ● запись начнется точно в этой точке звуковой дорожки.

## Запись с радио

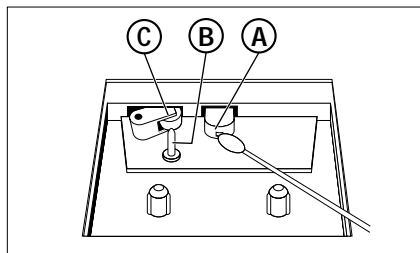
- 1 Выберите источник звука **RADIO** и ваш диапазон волн.
- 2 Настройтесь на желаемую радиостанцию (См. раздел «**Прием радио**»).
- 3 Нажмите кнопку **STOP-OPEN** ■▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение. Вставьте пустую кассету.
- 4 Закройте крышку кассетного отделения.
- 5 Нажмите кнопку **RECORD** ● для того, чтобы начать запись.
- 6 Для кратковременного прекращения нажмите кнопку **PAUSE II**. Для того, чтобы продолжить запись, нажмите кнопку **PAUSE II** еще раз.
- 7 Для того, что прекратить запись, следует нажать кнопку **STOP-OPEN** ■▲.

## Предосторожности и общий уход

- Установите устройство на прочной, ровной поверхности, таким образом, чтобы оно не качалось.
- Предохраняйте устройство, батареи, CD или кассеты от попадания влаги, дождя, песка или чрезвычайно высокой температуры, вызванной отопительным оборудованием или прямым солнечным светом.
- Не закрывайте устройство. Во избежание скопления теплоты между вентиляционными отверстиями и окружающей поверхностью следует оставить щель не менее 6 дюймов.
- Механические части устройства состоят из самосмазывающихся подшипников, смазывать их не следует.
- Для чистки устройства следует пользоваться мягкой, слегка увлажненной замшей. Не пользуйтесь никакими средствами для чистки, содержащими алкоголь, аммиак, бензол или абразивные вещества, т.к. они могут повредить корпус устройства.

## Уход за магнитофоном

Для обеспечения соответствующего качества записи и проигрывания магнитофона следует чистить показанные на рисунке части (А), (В) и (С) приблизительно каждые 50 часов работы устройства, или в среднем один раз в месяц. Для чистки кассетного отделения следует пользоваться хлопковыми тампонами, слегка смоченными в спирте или в специальной жидкости для чистки головок.



- 1 Откройте кассетное отделение путем нажатия кнопки **STOP•OPEN** .
  - 2 Нажмите кнопку **PLAY** и почистите резиновые прижимные ролики (С).
  - 3 Нажмите кнопку **PAUSE** и почистите магнитные головки (А), а также оси (В).
  - 4 После чистки нажмите кнопку **STOP•OPEN** .
- Чистка головок может быть также выполнена путем одноразового проигрывания кассеты для чистки.

## Обращение с проигрывателем CD и дисками CD

- Линзы проигрывателя CD трогать запрещается!
- Внезапные изменения окружающей температуры могут привести к образованию конденсации и линзы вашего проигрывателя CD могут запотеть. В этом случае проигрывание CD невозможно. Не пытайтесь протереть линзы; оставьте устройство в теплом окружении до тех пор, пока влага не испарится.
- Пользуйтесь только цифровыми аудио CD.
- Крышка отделения CD всегда должна быть всегда закрытой, чтобы в отделение CD не попадала пыль. Для чистки пользуйтесь мягкой сухой тряпкой.
- Для того, чтобы достать CD из его футляра, при извлечении CD следует нажать на его центральную ось. Всегда извлекайте CD только за края и складывайте CD в футляры после использования во избежание образования царапин и попадания пыли.
- Чистить диски CD следует по прямой линии, в направлении от центра к краям, с помощью мягкой, неворсистой тряпки. Не пользуйтесь средствами для чистки, т.к. они могут повредить диск.
- *Никогда не пишите на CD и не приклеивайте на него этикетки.*

# Устранение неисправностей

В случае неисправности перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте приведенные ниже советы. Не открывайте устройство, т.к. это может привести к удару током. Если вам не удалось устранить неисправность, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии.

Проблема	Решение
Нет звука	– Отрегулируйте VOLUME.
Нет энергии	– Сетевой провод подсоединен ненадежно. Подсоедините сетевой провод переменного тока соответствующим образом. – Батареи разрядились/батареи вставлены неправильно. Вставьте (свежие) батарей правильно.
Дисплей не функционирует соответствующим образом/ Нет реакции на нажатие ни одной из кнопок	– Электростатический разряд. Выключите устройство, отсоедините сетевой провод, а затем по истечении нескольких секунд снова подсоедините его.
Индикации <i>no d 15C, Cd Err</i> или <i>nF d 15C</i>	– CD не вставлен, вставьте CD. – CD сильно поцарапан/загрязнен. Замените/почистите CD (см. «Уход»). – На CD-R(W) нет записи или диск не завершен. Пользуйтесь завершенным CD-R(W). – Лазерные линзы запотели. Подождите, пока линзы акклиматизируются.
Лазерные линзы запотели	– Подождите, пока влага с линз испарится. – Подождите, пока линзы акклиматизируются.
Проигрывание CD не выполняется	– CD сильно поцарапан/загрязнен. Замените/почистите CD (см. «Уход»).
CD перепрыгивает через звуковые дорожки	– CD поврежден или загрязнен. Замените или почистите CD. – Включена программа. Отключите режим программы.
Плохое качество звука при проигрывании кассеты	– Пыль или грязь на головках и т.д. Почистите детали магнитофона, см. раздел «Уход». – Использование кассет несоответствующего типа (METAL или CHROME). Для записи пользуйтесь исключительно кассетами NORMAL (IEC I).
Запись не выполняется	– Ушки кассеты сломаны. Заклейте ушко кусочком клейкой ленты.